



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

ВОЗОБНОВЛЕННАЯ ПЯТЬДЕСЯТ СЕДЬМАЯ СЕССИЯ

14 и 18 октября, 19, 26 и 29 ноября и
5, 10 и 16 декабря 1974 года

РЕЗОЛЮЦИИ

ДОПОЛНЕНИЕ № 1 А

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم منها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经营处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишете по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

ВОЗОБНОВЛЕННАЯ ПЯТЬДЕСЯТ СЕДЬМАЯ СЕССИЯ

14 и 18 октября, 19, 26 и 29 ноября и
5, 10 и 16 декабря 1974 года

РЕЗОЛЮЦИИ

ДОПОЛНЕНИЕ № 1 А

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк, 1975

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Арабские цифры, которыми обозначается каждая резолюция или решение, указывают номер этой резолюции или решения, а римские - сессию, на которой они были приняты.

E/5570/Add.1

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Повестка дня возобновленной пятьдесят седьмой сессии	v
Резолюция и решения, принятые без передачи в сессионные комитеты	
РЕЗОЛЮЦИЯ	
1912 (LVII). Специальная программа предоставления чрезвычайной помощи и помощи в целях развития наиболее серьезно пострадавшим развивающимся странам	1
РЕШЕНИЯ	
53 (LVII). Доклад Совета по торговле и развитию	1
54 (LVII). Доклады Группы Всемирного банка	1
55 (LVII). Доклад Экономической комиссии для Западной Азии	1
56 (LVII). Вопросы прав человека: заявления о якобы имевших место нарушениях прав профсоюзов	1
57 (LVII). Всемирная конференция по народонаселению, 1974 год	1
58 (LVII). Конференция в рамках Международного года женщины	2
59 (LVII). Всемирная продовольственная конференция	2
60 (LVII). Выборы	2
61 (LVII). Доклад Международного валютного фонда	2
62 (LVII). Специальное разрешение Директору-исполнителю Мировой продовольственной программы на оказание продовольственной помощи народам в колониальных территориях в Африке и их национально-освободительным движениям	2
63 (LVII). Членство Всемирного продовольственного совета: назначение членов Экономическим и Социальным Советом	2
Резолюция, принятая по докладу Специального межсессионного комитета, созванного в соответствии с резолюцией 1908 (LVII) Совета (E/5599) *	
РЕЗОЛЮЦИЯ	
1913 (LVII). Влияние транснациональных корпораций на процесс развития и на международные отношения	4
Резолюция, принятая по докладу Комитета по координации политики и программ (E/5601) *	
РЕЗОЛЮЦИЯ	
1914 (LVII). Рационализация деятельности Международного фонда жизненной среды и населенных пунктов и деятельности Центра по жилищному вопросу, строительству и планировке	7
Порядковый указатель резолюций и решений	9

* Печатный текст доклада см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Дополнение № 3 А (A/9603/Add.1)*.

ПОВЕСТКА ДНЯ ВОЗОБНОВЛЕННОЙ ПЯТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ СЕССИИ

Принята Советом на его 1922-м заседании,
состоявшемся 14 октября 1974 года,
и пересмотрена на 1926-м и 1933-м заседаниях, состоявшихся
19 ноября и 16 декабря 1974 года

1. Утверждение повестки дня.
2. Доклад Совета по торговле и развитию.
3. Доклады группы Всемирного банка.
4. Доклад Международного валютного фонда.
5. Всемирная конференция по народонаселению, 1974 год.
6. Всемирная продовольственная конференция:
 - a) доклад Всемирной продовольственной конференции;
 - b) чрезвычайные меры в отношении снабжения удобрениями и пестицидами.
7. Специальная программа предоставления чрезвычайной помощи и помощи в целях развития наиболее пострадавшим развивающимся странам.
8. Создание Международного фонда жизненной среды и населенных пунктов.
9. Влияние транснациональных корпораций на процесс развития и на международные отношения.
10. Выборы в:
 - a) Комитет по программе и координации;
 - b) Комитет по природным ресурсам;
 - c) Комитет по науке и технике в целях развития;
 - d) Комитет по обзору и оценке.
11. Доклад Экономической комиссии для Западной Азии о ее первой специальной сессии.
12. Международная конференция, которая будет проведена в рамках Международного года женщин: вопрос об изменении места проведения Конференции.
13. Специальное разрешение Директору-исполнителю Мировой продовольственной программы на оказание продовольственной помощи народам в колониальных территориях в Африке и их национально-освободительным движениям.

РЕЗОЛЮЦИЯ И РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ БЕЗ ПЕРЕДАЧИ В СЕССИОННЫЕ КОМИТЕТЫ

РЕЗОЛЮЦИЯ

1912 (LVII). Специальная программа предоставления чрезвычайной помощи и помощи в целях развития наиболее серьезно пострадавшим развивающимся странам

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев доклад Специального комитета по Специальной программе о его второй сессии¹,

1. *обращает внимание* Генеральной Ассамблеи на вышеуказанный доклад;

2. *рекомендует* Генеральной Ассамблее принять на ее двадцать девятой сессии проект резолюции, содержащийся в пункте 1 главы 1 этого доклада.

*1923-е пленарное заседание,
14 октября 1974 года*

РЕШЕНИЯ

53 (LVII). Доклад Совета по торговле и развитию

На своем 1922-м заседании 14 октября 1974 года Совет постановил направить доклад Совета по торговле и развитию² Генеральной Ассамблее и обратить внимание Ассамблеи на замечания по данному вопросу, высказанные на вышеуказанном заседании.

54 (LVII). Доклады Группы Всемирного банка

На своем 1925-м заседании 18 октября 1974 года Совет с признательностью принял к сведению ежегодный доклад Всемирного банка³ и ежегодный доклад Международной финансовой корпорации³.

55 (LVII). Доклад Экономической комиссии для Западной Азии

На своем 1925-м заседании 18 октября 1974 года Совет принял к сведению доклад Экономиче-

ской комиссии для Западной Азии о ее первой специальной сессии⁴ и поддержал резолюцию 6 (S-I) Комиссии, озаглавленную «Место расположения штаб-квартиры Комиссии»⁵.

56 (LVII). Вопросы прав человека: заявления о якобы имевших место нарушениях прав профсоюзов

На своем 1931-м заседании 5 декабря 1974 года Совет принял к сведению два сообщения, представленные Всемирной федерацией профсоюзов, относительно якобы имевших место нарушениях прав профсоюзов в Бахрейне⁶ и ответ правительства Бахрейна⁷.

57 (LVII). Всемирная конференция по народонаселению, 1974 год

На своем 1926-м заседании 19 ноября 1974 года Совет принял следующее решение:

a) принять к сведению доклад Всемирной конференции по народонаселению⁸;

¹ См. документ E/5590.

² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Дополнение № 15 (A/9615/Rev.1)*, было препровождено Совету запиской Генерального секретаря (E/5582).

³ World Bank, *Annual Report, 1974* (Washington, D. C.); International Finance Corporation, *Annual Report, 1974* (Washington, D. C.); краткое изложение докладов было препровождено Совету запиской Генерального секретаря (E/5583).

⁴ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 10 A (E/5589)*.

⁵ Там же, глава III.

⁶ См. документ E/5588 и Add.2.

⁷ См. документ E.5588/Add.1.

⁸ См. документ E/CONF.60/19. Доклад в предварительной форме был препровожден Совету запиской Генерального секретаря (E/5585 и Corr 1).

b) выразить свою благодарность правительству Румынии за его доброе гостеприимство в качестве принимающей страны Всемирной конференции по народонаселению, 1974 год;

c) выразить свою признательность Генеральному секретарю Всемирной конференции по народонаселению за эффективную подготовку и организацию Конференции;

d) напомнить, что на своей пятьдесят восьмой сессии Совет проведет глубокое изучение доклада Всемирной конференции по народонаселению;

e) передать доклад Всемирной конференции по народонаселению Генеральной Ассамблее на ее двадцать девятой сессии.

58 (LVII). Конференция в рамках Международного года женщин

На своем 1926-м заседании 19 ноября 1974 года Совет постановил с признательностью принять приглашение правительства Мексики провести в Мексике Конференцию в рамках Международного года женщин.

59 (LVII). Всемирная продовольственная конференция

На своем 1930-м заседании 29 ноября 1974 года Совет принял следующее решение:

a) принять к сведению доклад Всемирной продовольственной конференции⁹;

b) выразить благодарность правительству Италии за его радушное гостеприимство при организации Всемирной продовольственной конференции;

c) выразить признательность Генеральному секретарю Всемирной продовольственной конференции за его умелое руководство в ходе подготовки и организации Конференции;

d) передать доклад Всемирной продовольственной конференции на рассмотрение Генеральной Ассамблее вместе с замечаниями Совета по этому докладу и, учитывая обязанности Экономического и Социального Совета, вытекающие из Устава Организации Объединенных Наций, просить уделить на ее двадцать девятой сессии пристальное и первоочередное внимание рекомендациям Конференции и особенно рекомендациям, содержащимся в резолюциях Конференции XIII и XXII, с целью принятия решений в отношении тех вопросов, которые эффективным образом повысили бы способность системы Организации Объединенных Наций решать мировые продовольственные проблемы.

⁹ E/CONF.65/20. Доклад в предварительной форме был препровожден Совету запиской Генерального секретаря (E/5587 и Add.1—4).

60 (LVII). Выборы

На своем 1932-м заседании 10 декабря 1974 года Совет принял решение отложить выборы для заполнения вакансий в некоторых из своих комитетов до организационной сессии 1975 года¹⁰.

61 (LVII). Доклад Международного валютного фонда

На своем 1927-м заседании 26 ноября 1974 года Совет с удовлетворением принял к сведению ежегодный доклад Международного валютного фонда¹¹.

62 (LVII). Специальное разрешение Директору-исполнителю Мировой продовольственной программы на оказание продовольственной помощи народам в колониальных территориях в Африке и их национально-освободительным движениям

На своем 1934-м заседании 16 декабря 1974 года Совет одобрил следующее специальное разрешение Директору-исполнителю Мировой продовольственной программы¹²:

«Независимо от положений пункта 3 Общих положений Мировой продовольственной программы она уполномочивается предоставлять помощь во всех ее формах через Организацию африканского единства народам в территориях Африки, все еще находящихся под колониальным или иностранным господством, и в частности народам освобожденных районов этих территорий и их национально-освободительным движениям».

63 (LVII). Членство Всемирного продовольственного совета: назначение членов Экономическим и Социальным Советом

На своем 1934-м заседании 16 декабря 1974 года Совет назначил следующие государства для избрания Генеральной Ассамблеей в качестве членов Всемирного продовольственного совета¹³:

¹⁰ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Дополнение № 3 (A/9603)*, пункт 798.

¹¹ *International Monetary Fund, Annual Report, 1974* (Washington, D. C.); краткое изложение доклада было препровождено Совету запиской Генерального секретаря (E/5584).

¹² Специальное разрешение было предварительно одобрено Советом Продовольственной и сельскохозяйственной Организации Объединенных Наций (E/L.1617, объяснительная записка, пункт 10).

¹³ Впоследствии Генеральная Ассамблея на 2323-м пленарном заседании 17 декабря 1974 года избрала следующие 36 государств из числа государств, назначенных Экономическим и Социальным Советом: Австралия, Аргентина, Бангладеш, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гватемала, Гвинея, Египет, Замбия, Индия, Индонезия, Ирак, Иран, Италия, Канада, Кения, Колумбия, Куба, Ливийская Арабская Республика, Мали, Мексика, Пакистан, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Того, Тринидад и Тобаго, Федеративная Республика Германии, Франция, Чад, Швеция, Шри-Ланка, Югославия и Япония.

a) африканские государства: Габон, Гвинея, Египет, Замбия, Кения, Ливийская Арабская Республика, Мали, Того и Чад;

b) азиатские государства: Бангладеш, Индия, Индонезия, Ирак, Иран, Малайзия, Пакистан, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Шри Ланка и Япония;

c) латиноамериканские государства: Аргентина, Венесуэла, Гватемала, Колумбия, Куба, Мексика, Тринидад и Тобаго и Чили;

d) социалистические государства Восточной Европы: Венгрия, Румыния, Союз Советских Социалистических Республик и Югославия;

e) западноевропейские и другие государства: Австралия, Италия, Канада, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Федеративная Республика Германии, Франция и Швеция.

**РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ПО ДОКЛАДУ
СПЕЦИАЛЬНОГО МЕЖСЕССИОННОГО
КОМИТЕТА, СОЗВАННОГО В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ
1908 (LVII) СОВЕТА**

РЕЗОЛЮЦИЯ

1913 (LVII). Влияние транснациональных корпораций на процесс развития и на международные отношения

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1721 (LIII) от 28 июля 1972 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 1908 (LVII) от 2 августа 1974 года,

ссылаясь далее на резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) Генеральной Ассамблеи от 1 мая 1974 года, включая положения, касающиеся транснациональных корпораций,

рассмотрев в предварительном порядке доклад Группы известных деятелей по изучению воздействия транснациональных корпораций на развитие и на международные отношения¹⁴, а также доклад Генерального секретаря¹⁴,

признавая, что дальнейшее подробное рассмотрение вопросов, содержащихся в докладе Группы известных деятелей, должно быть проведено позднее,

рассмотрев далее доклады Генерального секретаря о деятельности системы Организации Объединенных Наций, тесно связанной с вопросом о транснациональных корпорациях¹⁵, и о мнениях государств по докладу Группы известных деятелей¹⁶, и заслушав мнения по вопросу о транснациональных корпорациях, выраженные правительствами в Специальном межсессионном комитете,

стремясь к созданию эффективного аппарата для решения полного круга проблем, связанных с деятельностью транснациональных корпораций, чтобы, в частности, рекомендовать Экономическому и Социальному Совету подробную программу работы по выработке политики,

учитывая свое решение постоянно внимательно следить за всем кругом проблем, связанных с транснациональными корпорациями, и в частно-

сти за вопросом о регулировании их деятельности и надзоре за ней,

1. *постановляет* создать межправительственную Комиссию по транснациональным корпорациям в качестве консультативного органа при Экономическом и Социальном Совете для содействия ему в решении вопроса о транснациональных корпорациях:

a) Комиссия по транснациональным корпорациям будет состоять из 48 членов от всех государств¹⁷, избранных Экономическим и Социальным Советом на широкой и справедливой географической основе¹⁸; каждое государство назначит высококвалифицированного эксперта, учитывая его знание рассматриваемых вопросов; государства могут также назначать заместителей;

b) избранные государства могут консультироваться с Председателем Экономического и Социального Совета перед окончательным назначением своих экспертов, чтобы обеспечить как можно более сбалансированное представительство, отражающее различные области деятельности, охватываемые Комиссией, чтобы она могла эффективно выполнять свои функции;

c) срок полномочий членов Комиссии будет составлять три года, и члены могут быть избраны вновь;

d) Комиссия, когда того требует программа работы и в консультации с Генеральным секретарем, отбирает лиц с учетом их практического опыта, особенно из профсоюзов, деловых кругов, групп, представляющих общественные организации, и университетов как из развитых, так и развивающихся стран, которые, выступая в их личном качестве консультантов, будут оказывать по-

¹⁴ См. документ E/5500/Rev.1 (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.74.II.A.5).

¹⁵ См. документ E/5592.

¹⁶ См. документ E/5595 и Add I—6.

¹⁷ Экономический и Социальный Совет полагает, что, выполняя свои функции согласно данному подпункту настоящей резолюции, Совет будет следовать практике Генеральной Ассамблеи при осуществлении положения о «всех государствах», и во всех случаях, когда это целесообразно, будет запрашивать мнение Генеральной Ассамблеи перед принятием соответствующих решений.

¹⁸ Государства-члены Комиссии избираются в соответствии со следующей схемой: 12 членов от африканских государств, 11 членов от азиатских государств, 10 членов от латиноамериканских государств, 5 членов от социалистических государств Восточной Европы и 10 членов от западных европейцев и других государств.

мощь Комиссии и участвовать в обсуждениях в соответствии с методом, который она определит;

2. *постановляет также*, что Комиссия по транснациональным корпорациям будет проводить заседания на ежегодной основе и представлять ежегодный доклад Экономическому и Социальному Совету на его летней сессии, если Совет не примет иного решения;

3. *постановляет далее*, что Комиссия по транснациональным корпорациям будет содействовать Экономическому и Социальному Совету в выполнении им своих обязанностей в области транснациональных корпораций и для этой цели:

a) служить в рамках системы Организации Объединенных Наций форумом для всестороннего и глубокого рассмотрения вопросов, связанных с транснациональными корпорациями;

b) содействовать обмену мнениями между правительствами, межправительственными и неправительственными организациями, профсоюзами, деловыми кругами, потребителями и другими соответствующими группами посредством организации, среди прочего, слушаний и интервью;

c) предоставлять руководящие принципы Информационному и исследовательскому центру по транснациональным корпорациям, упоминаемым ниже, в пункте 4, относительно оказания консультативных услуг заинтересованным правительствам и содействовать программам технического сотрудничества;

d) проводить обследования деятельности транснациональных корпораций, организовывать исследования, подготавливать доклады и организовывать семинары для облегчения дискуссий между заинтересованными группами;

e) проводить работу, которая может помочь Экономическому и Социальному Совету в разработке ряда рекомендаций, которые в совокупности составят основу кодекса норм, имеющих отношение к транснациональным корпорациям;

f) проводить работу, которая может помочь Экономическому и Социальному Совету в рассмотрении возможных мер или соглашений по конкретным аспектам, касающимся транснациональных корпораций, с целью изучения возможности выработки общего соглашения и, на основе решения Совета, объединения их в общее соглашение в будущем;

g) представлять рекомендации Экономическому и Социальному Совету относительно порядка очередности и программ работы по транснациональным корпорациям, которые будут выполняться Информационным и исследовательским центром по транснациональным корпорациям;

4. *постановляет*, что Информационный и исследовательский центр по транснациональным корпорациям, учрежденный согласно резолюции 1908 (LVII) Совета, будет проводить свою деятельность под руководством Комиссии по транс-

национальным корпорациям, имея следующие полномочия:

a) предоставление необходимой помощи Экономическому и Социальному Совету и Комиссии в вопросах, касающихся транснациональных корпораций;

b) разработка всеобъемлющей системы информации о деятельности транснациональных корпораций путем получения информации, предоставляемой правительствами и другими источниками, и путем проведения анализа и распространения такой информации среди всех правительств;

c) организация и координация, по просьбе правительств, программ технического сотрудничества в вопросах, связанных с транснациональными корпорациями, через посредство существующих органов системы Организации Объединенных Наций в целях повышения возможностей принимающих стран, в частности развивающихся стран, в их отношениях с транснациональными корпорациями;

d) проведение исследований по различным политическим, правовым, экономическим и социальным аспектам, связанным с транснациональными корпорациями, включая работу, которая могла бы оказаться полезной для разработки кодекса норм и конкретных мер и соглашений согласно директивам Экономического и Социального Совета и Комиссии;

5. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы Информационный и исследовательский центр по транснациональным корпорациям был создан в начале 1975 года в соответствии со статьей 101 Устава Организации Объединенных Наций, чтобы он мог в полной мере вступить в действие в самое ближайшее время, учитывая положение о бюджетном обеспечении Центра, содержащееся в пункте 6 резолюции 1908 (LVII) Совета, и представить Экономическому и Социальному Совету на его пятьдесят девятой сессии доклад о проделанной работе;

6. *просит далее* Генерального секретаря обеспечить координацию деятельности Информационного и исследовательского центра по транснациональным корпорациям с деятельностью других организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций, которые проводят деятельность, тесно связанную с проблемой транснациональных корпораций;

7. *предлагает* Комиссии по транснациональным корпорациям, во исполнение пункта 8 резолюции 1908 (LVII) Совета, представить Экономическому и Социальному Совету на его шестидесятой сессии подробный проект программы работы по полному кругу вопросов, касающихся транснациональных корпораций, включая, в рамках следующих руководящих принципов, заявление о его предлагаемых первоочередных задачах — разработка всеобъемлющей системы информации; предварительная работа с целью разработки кодекса норм; проведение исследований, особен-

но конкретных исследований, о политическом, экономическом и социальном воздействии операций и практики транснациональных корпораций, которые представляются наиболее неотложными; и выработка определения транснациональных корпораций; проект программы не должен нано-

сить ущерба работе, ведущейся в системе Организации Объединенных Наций по смежным областям.

*1931-е пленарное заседание,
5 декабря 1974 года.*

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ПО ДОКЛАДУ КОМИТЕТА ПО КООРДИНАЦИИ ПОЛИТИКИ И ПРОГРАММ

РЕЗОЛЮЦИЯ

1914 (LVII). Рационализация деятельности Международного фонда жизненной среды и населенных пунктов¹⁹ и деятельности Центра по жилищному вопросу, строительству и планировке

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 2718 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1970 года относительно роли Центра по жилищному вопросу, строительству и планировке в составлении и координации программ Организации Объединенных Наций в области населенных пунктов,

ссылаясь также на резолюцию 2999 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 года относительно учреждения международного фонда или финансового органа по населенным пунктам,

ссылаясь далее на решение 16 (II) Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды от 21 марта 1974 года относительно создания Международного фонда жизненной среды и населенных пунктов²⁰,

ссылаясь также на резолюцию 1882 (LVII) Экономического и Социального Совета от 31 июля 1974 года относительно необходимости всесторонней рационализации деятельности Международного фонда жизненной среды и населенных пунктов, Центра по жилищному вопросу, строительству и планировке и других органов системы Организации Объединенных Наций,

стремясь к обеспечению того, чтобы процесс рационализации осуществлялся таким образом, чтобы избежать административного дублирования и обеспечивать рациональное распоряжение средствами и максимальную эффективность системы Организации Объединенных Наций в области жилищного строительства и населенных пунктов,

принимая во внимание, что жилищный вопрос, строительство и планировка составляют неотъемлемую часть общего планирования социально-

экономического развития и что поэтому логично, чтобы деятельность Центра по жилищному вопросу, строительству и планировке осуществлялась в рамках общей деятельности Департамента Организации Объединенных Наций по экономическим и социальным вопросам,

напоминая, что основная оперативная цель Международного фонда жизненной среды и населенных пунктов будет заключаться в содействии укреплению национальных программ в области окружающей среды, относящихся к населенным пунктам, особенно в развивающихся странах, путем предоставления начального капитала и оказания необходимой технической и финансовой помощи, чтобы позволить эффективно мобилизовать внутренние ресурсы на проектирование жизненной и окружающей среды человека и благоустройство населенных пунктов,

сознавая необходимость установления руководящих принципов, которые будут совместимы с пожеланиями правительств уделять первоочередное внимание населенным пунктам,

1. *постановляет* передать функцию финансирования жилищного строительства и проведения политики финансирования жилищного строительства и ту деятельность по техническому сотрудничеству, которая осуществляется Центром по жилищному вопросу, строительству и планировке в рамках этой функции, а также любые выделяемые для этой цели ассигнования на накладные расходы, Международному фонду жизненной среды и населенных пунктов после того, как план и программа деятельности фонда будут утверждены Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды на его третьей сессии;

2. *предлагает* Директору-распорядителю Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды при подготовке плана и программы деятельности Международного фонда жизненной среды и населенных пунктов принять во внимание, в консультации с Генеральным секретарем, необходимость рационализации функций Центра по жилищному вопросу, строительству и планировке и Международного фонда жизненной среды и населенных пунктов и учесть замечания делегаций по этому вопросу, а также принять во внимание, что:

a) при выполнении порученных ему задач Международный фонд жизненной среды и насе-

¹⁹ В соответствии с положениями резолюции 3327 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1974 года «Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов».

²⁰ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия. Дополнение № 25 (A/9625)*, приложение I.

ленных пунктов может также возлагать осуществление своих программ на компетентные органы системы Организации Объединенных Наций, включая Центр по жилищному вопросу, строительству и планировке;

b) в этом контексте Центр по жилищному вопросу, строительству и планировке будет продолжать свою нынешнюю деятельность, направленную на осуществление предынвестиционных и исследовательских программ в области населенных пунктов в соответствии с резолюцией 2718 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1970 года;

3. *постановляет*, что этот вопрос будет дополнительно рассмотрен Экономическим и Социальным Советом на его пятьдесят девятой сессии в свете плана и программы деятельности Международного фонда жизненной среды и населенных пунктов в ожидании результатов проводимой в 1976 году Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам.

*1932-е пленарное заседание
10 декабря 1974 года*

ПОРЯДКОВЫЙ УКАЗАТЕЛЬ РЕЗОЛЮЦИЙ И РЕШЕНИЙ

Примечание. Резолюции и решения Экономического и Социального Совета нумеруются в порядке их принятия в отдельных сериях. В настоящем порядковом указателе перечислены все резолюции и решения, принятые Советом во время его возобновленной пятидесят седьмой сессии.

<i>Номер резолюции</i>	<i>Наименование</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
РЕЗОЛЮЦИИ				
1912 (LVII)	Специальная программа предоставления чрезвычайной помощи и помощи в целях развития наиболее серьезно пострадавшим развивающимся странам	7	14 октября 1974 г.	1
1913 (LVII)	Влияние транснациональных корпораций на процесс развития и на международные отношения	9	5 декабря 1974 г.	4
1914 (LVII)	Рационализация деятельности Международного фонда жилищной среды и населенных пунктов и деятельности Центра по жилищному вопросу, строительству и планировке	8	10 декабря 1974 г.	7
РЕШЕНИЯ				
<i>Номер решения</i>				
53 (LVII)	Доклад Совета по торговле и развитию	2	14 октября 1974 г.	1
54 (LVII)	Доклады Группы Всемирного банка	3	18 октября 1974 г.	1
55 (LVII)	Доклад Экономической комиссии для Западной Азии	11	18 октября 1974 г.	1
56 (LVII)	Вопросы прав человека: заявления о якобы имевших место нарушениях прав профсоюзов		5 декабря 1974 г.	1
57 (LVII)	Всемирная конференция по народонаселению, 1974 год	5	19 ноября 1974 г.	1
58 (LVII)	Конференция в рамках Международного года женщины	12	19 ноября 1974 г.	2
59 (LVII)	Всемирная продовольственная конференция	6	29 ноября 1974 г.	2
60 (LVII)	Выборы	10	10 декабря 1974 г.	2
61 (LVII)	Доклад Международного валютного фонда	4	26 ноября 1974 г.	2
62 (LVII)	Специальное разрешение Директору-исполнителю Мировой продовольственной программы на оказание продовольственной помощи народам в колониальных территориях в Африке и их национально-освободительным движениям	13	16 декабря 1974 г.	2
63 (LVII)	Членство Всемирного продовольственного совета: назначение членов Экономическим и Социальным Советом	6	16 декабря 1974 г.	2

